

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

19 NOVEMBRE 1970.

Projet de loi portant approbation du Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)
PAR M. **HERBIET**.

MESSIEURS,

Le présent projet tend à approuver le Protocole additionnel au Traité relatif à la Cour Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux.

Les trois gouvernements avaient constaté que les fonctionnaires de l'Union économique Benelux ne jouissaient pas de la protection juridique par l'institution d'une juridiction administrative.

Ils ont dès lors estimé que, puisque les fonctionnaires des trois pays disposent d'une protection juridictionnelle légale à l'égard des autorités dont ils relèvent, on ne peut priver d'une protection analogue les personnes au service de l'Union économique Benelux.

D'autre part, aucune disposition ne protège la position juridictionnelle du Secrétaire général et des Secrétaires généraux adjoints.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Ansiaux, Ballet, Custers, Hulpiau, Lilar, Thiry, Van Bogaert et Herbiet, rapporteur.

R. A 8383

Voir :

Document de la Chambre des Représentants :
626 (Session de 1969-1970) : Projet de loi.

Annales de la Chambre des Représentants :
17 et 18 juin 1970.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

19 NOVEMBER 1970.

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **HERBIET**.

MIJNE HEREN,

Dat ontwerp strekt tot goedkeuring van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende het Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie.

De drie regeringen hadden geconstateerd dat de ambtenaren van de Benelux Economische Unie geen rechtsbescherming genoten door de instelling van een administratief rechtscollege.

Zij waren derhalve van oordeel dat, aangezien de ambtenaren der drie landen een bij de wet geregelde rechtsbescherming genieten tegenover het boven hen gestelde gezag, aan personen in dienst van de Benelux Economische Unie geen gelijkwaardige rechtsbescherming mocht worden onthouden.

Aan de andere kant was er geen bepaling die de rechtspositie van de Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal beschermt.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Ansiaux, Ballet, Custers, Hulpiau, Lilar, Thiry, Van Bogaert en Herbiet, verslaggever.

R. A 8383

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
626 (Zitting 1969-1970) : Ontwerp van wet.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
17 en 18 juni 1970.

Le 15 janvier 1965, le Conseil Interparlementaire Consultatif de Benelux approuve unanimement une recommandation adressée aux trois gouvernements; aux termes de laquelle, le Conseil invite le Comité des Ministres à examiner dans le plus bref délai les possibilités d'assurer aux fonctionnaires de l'Union économique Benelux la protection juridique qui leur faisait défaut.

Celle-ci ne pouvait être efficacement assurée que si un recours leur était ouvert auprès d'une juridiction indépendante.

Voici quelles sont les dispositions essentielles du Protocole:

I. Compétence.

La Cour de Justice Benelux, à juste titre, a été désignée pour exercer cette fonction juridictionnelle. En effet, comme le signale l'exposé des motifs: « Il est souhaitable de limiter autant que possible le nombre des juridictions internationales ».

L'article 2 du Protocole dispose que la compétence est exercée par une Chambre de la Cour de Justice, Chambre composée de trois juges, un de chaque pays, désignés par la Cour dans son sein.

Le Protocole s'applique au Secrétaire général et aux Secrétaires généraux adjoints, ainsi qu'à toutes les personnes qui sont ou ont été au service de l'Union économique Benelux.

Toutefois, en ce qui concerne le Secrétaire général et les Secrétaires généraux adjoints, il a été tenu compte de la nature particulière de leurs fonctions; le recours, en ce qui les concerne, est limité à certaines catégories de décisions.

Il faut noter que le droit de recours est également accordé aux veuves et orphelins des personnes qui ont été au service de l'Union; ce droit est toutefois limité aux décisions relatives aux pensions et autres prestations sociales.

Enfin, un recours peut être introduit aussi bien contre les décisions générales que contre celles ayant trait à un cas particulier.

II. Recours interne.

Le recours introduit devant la Chambre n'est recevable que s'il est précédé d'un recours interne auprès de l'autorité qui a pris la décision attaquée.

Font exception à cette règle, les recours introduits par le Secrétaire général et les Secrétaires généraux adjoints.

III. Silence de l'administration.

Il est prévu qu'après un délai raisonnable, compte tenu des intérêts respectifs de l'Union et des personnes à son service (3 mois, pouvant être porté à 5 mois par décision motivée) le silence ou l'inertie de l'administration équivaut à une décision implicite de rejet. Celle-ci peut dès lors être attaquée comme telle, dans les mêmes conditions que les décisions explicites.

Op 15 januari 1965 keurt de Raadgevende Interparlementaire Beneluxraad met eenparigheid van stemmen een aanbeveling tot de drie regeringen goed, waarbij hij het Comité van Ministers verzoekt zo spoedig mogelijk een onderzoek in te stellen naar de mogelijkheden om aan de ambtenaren van de Benelux Economische Unie de ontbrekende rechtsbescherming te verlenen.

Deze kan slechts doeltreffend zijn indien beroep op een onafhankelijk rechter wordt geopend.

Hierna volgen de voornaamste bepalingen van het Protocol.

I. Bevoegdheid.

Het Benelux-Gerechtshof is terecht gekozen om die rechter te zijn. Immers, zoals de memorie van toelichting vermeldt « is het gewenst het aantal internationale gerechten zo beperkt mogelijk te houden ».

Artikel 2 van het Protocol bepaalt dat de rechtsmacht wordt uitgeoefend door een Kamer van het Hof, samengesteld uit drie rechters, van elk land één, door het Hof uit zijn midden aangewezen.

Het Protocol is van toepassing op de Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal, evenals op alle personen die in dienst zijn of geweest zijn van de Benelux Economische Unie.

Wat betreft de Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal is evenwel rekening gehouden met de bijzondere aard van hun functie; het beroep is te hunnen aanzien beperkt tot sommige categorieën van besluiten.

Op te merken valt dat ook recht van beroep wordt toegekend aan de weduwen en wezen van de personen die in dienst van de Unie waren; maar dit recht is beperkt tot besluiten betreffende hun pensioen en andere sociale voorzieningen.

Tenslotte kan beroep worden ingesteld zowel tegen besluiten van algemene strekking als tegen die welke betrekking hebben op afzonderlijke gevallen.

II. Intern beroep.

Het beroep op de Kamer is slechts ontvankelijk indien het is voorafgegaan door een intern beroep bij het gezag dat de aangevallen beslissing nam.

Uitgezonderd hiervan zijn beroepen ingesteld door de Secretaris-Generaal en de Adjunct-Secretarissen-Generaal.

III. Uitblijven van de beslissing van de administratie.

Het Protocol bepaalt dat na het verstrijken van een termijn die, gelet op de belangen van de Unie en van haar personeel, redelijk wordt geacht, (drie maanden, welke termijn bij met redenen omkleed besluit tot vijf maanden kan worden verlengd) het uitblijven van een beslissing van de administratie moet worden uitgelegd als een stilzwijgende afwijzing van het verzoek. Deze afwijzing kan dan op dezelfde voorwaarden worden aangevochten als een formele beslissing.

IV. Fondement des recours.

Le Protocole détermine les décisions soumises à la censure de la Cour; il a élargi dans toute la mesure du possible le fondement des recours et ne l'a pas limité à la conception étroite de l'excès de pouvoir.

V. Emploi des langues.

Diverses dispositions du Protocole ont trait à la représentation et à l'assistance des parties à la procédure et à l'emploi des langues; à cet égard, la langue utilisée pour le recours par le requérant est celle que celui-ci devrait utiliser s'il devait porter un litige analogue devant la juridiction analogue de son pays.

VI. Arrêts de la Cour.

L'attribution à la Cour de la seule compétence d'annulation n'a pas paru suffisante; aussi, la Cour a-t-elle dans divers domaines une plus large compétence déterminée par le Protocole.

VII. Exécution.

Les articles 34 à 37 ont trait à l'exécution forcée des arrêts de la Chambre en cause qui comportent une obligation pécuniaire; ces articles sont la reproduction quasi textuelle de l'article 192 du Traité C.E.E.

Sur la suggestion du Conseil d'Etat, le statut du personnel du Secrétariat général de l'Union économique Benelux a été annexé au Protocole.

Le projet a été adopté par la Chambre, sans rapport, ni débat, le 18 juin 1970, par 178 voix contre 16.

Un commissaire renouvelle son opposition de principe à ce qu'il appelle « la constante extension des pouvoirs de Benelux »; il ne méconnaît pas l'aspect technique de la Convention, mais il estime que semblables accords devraient être conclus dans le cadre de la C.E.E.

Un autre commissaire fait observer que la Convention rentre très exactement dans la compétence initiale de Benelux et n'a aucune portée politique.

La Convention s'insère parfaitement dans la perspective européenne et constitue non une division de la communauté européenne, mais au contraire une étape vers un objectif commun.

La Commission a adopté le projet à l'unanimité moins une voix contre.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
P. HERBIET.

Le Président,
P. STRUYE.

IV. Beroepsgronden.

Het Protocol bepaalt welke beslissingen aan het Hof kunnen worden voorgelegd; het heeft de beroepsgronden zo ruim mogelijk gehouden en deze niet beperkt tot het enge begrip « overschrijding van macht ».

V. Taalgebruik.

Verscheidene bepalingen van het Protocol hebben betrekking op de vertegenwoordiging en de bijstand van partijen, de procesgang en het taalgebruik; de taal die de verzoeker gebruikt voor zijn beroep is die waarvan hij zich zou moeten bedienen indien hij een soortgelijk geschil bij de administratieve rechter van zijn eigen land aanhangig zou maken.

VI. Uitspraken van het Hof.

Gebleken is dat niet ermede kon worden volstaan aan het Hof slechts de bevoegdheid tot vernietiging toe te kennen. Het heeft derhalve in bepaalde gevallen een ruimere bevoegdheid, die in het Protocol is omschreven.

VII. Tenuitvoerlegging.

De artikelen 34 t.m. 37 handelen over de tenuitvoerlegging van de uitspraken van de betrokken Kamer die een geldelijke verplichting inhouden; deze artikelen zijn nagenoeg letterlijk overgenomen uit artikel 192 van het E.E.G.-verdrag.

Op voorstel van de Raad van State is het statuut van het personeel van het secretariaat-generaal van de Benelux-Economische Unie bij het Protocol gevoegd.

Het ontwerp is door de Kamer, zonder verslag of bespreking, op 18 juni 1970 aangenomen met 178 tegen 16 stemmen.

Een commissielid herhaalt dat hij een tegenstander is van wat hij noemt de voortdurende uitbreiding van de bevoegdheden van Benelux; hij ontkent niet dat de overeenkomst van technische aard is, maar meent dat zulke akkoorden in het kader van de E.E.G. zouden moeten worden afgesloten.

Een ander commissielid merkt op dat de Overeenkomst zeer precies inhaakt op de oorspronkelijke bevoegdheid van Benelux en geen politieke draagwijdte heeft.

De Overeenkomst past volkomen in het Europese perspectief en betekent geen verdeling van de Europese Gemeenschap maar integendeel een stap naar het gemeenschappelijke doel.

De Commissie heeft het ontwerp op een stem na met eenparigheid aanvaard.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
P. HERBIET.

De Voorzitter,
P. STRUYE.